



**TRANSLATION ERROR ANALYSIS MADE BY ENGLISH
DEPARTMENT STUDENTS OF NASIONAL UNIVERSITY**

Undergraduate Thesis

Submitted in partial fulfillment of the requirements
for the Sarjana Sastra (S.S)

Bonnie Shera Pratama

NPM : 212003426095

**ENGLISH LITERATURE
FACULTY OF LANGUAGES AND LITERATURE
UNIVERSITAS NASIONAL
JAKARTA
2022**

FORM OF APPROVAL

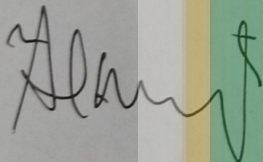
We hereby certify that Mr. Bonnie Shera Pratama (212003426095) a registered student of this University and having completed the writing of his Undergraduate Thesis in accordance with his requirements of the University, is declared for defense.

Title of Undergraduate Thesis: Translation Error Analysis Made by English Department Students of Nasional University.

Siti Tuti Alawiyah, S.S., M. Hum.

Head of English Literature Study

Program



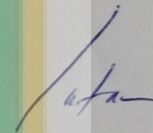
Signature of Head of English Literature

Study Program

Date, 31st August 2022

Intan Firdaus, S.S., M. Hum.

Advisor



Signature of Advisor

Date, 31st August 2022

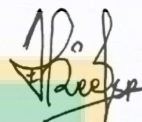


FORM OF RATIFICATION

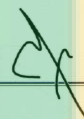
Examined on this day, 31st August 2022 by :

The Board of Examiners :


1. Tri Rahayu Mayasari, S.S., M. Hum.
Examiner I/Chairman



2. Nico Harared, S.Hum., MA.
Examiner II/Secretary



3. Intan Firdaus, S.S., M. Hum.
Examiner III/Advisor



Siti Tuti Alawiyah, S.S., M. Hum.
Head of English Literature Study
Program



Dr. Somadi Sosrohadi., M. Pd.
Dean of the Faculty of Language
and Literature

FORM OF PLAGIARISM STATEMENT

The undersigned,

Name : Bonnie Shera Pratama

Student's Number : 212003426095

Study Program : English Literature

Declares that, apart from properly referenced quotations, this Undergraduate Thesis entitled :

Translation Error Analysis Made By English Department Students Of Nasional University

Is my own work and contains no plagiarism, it has not been submitted previously for any other assessed unit on this or other degree courses.

I have read and understood the University Regulations on Conduct of Examinations.

Jakarta, 31st August 2022



Bonnie Pratama

212003426095

MOTTO

There is no turning back



DEDICATION

I dedicate this thesis to my family for nursing me with affections and love and their dedicated partnership for success in my life



ACKNOWLEDGEMENT

Glory is to Allah SWT, the Most Gracious, and the Most Merciful, who always gives all what we need and has taught human beings of what they don't know. Allah has given his gift to the writer that he could accomplish this research. Peace and salutation will not stop to our prophet Muhammad SAW peace be upon him, and his family and companions.

There were many helpful individuals involved in accomplishing this research proposal that the writer could not mention one by one. His big thank goes to both of his Advisor and Head of English Literature Study Program, Intan Firdaus, S.S., M.Hum. and Siti Tuti Alawiyah, S.S., M.Hum who played prominent role in conducting this research entitled "Translation Error Analysis Made By English Department Students of Nasional University". May Allah SWT gives them reward for supporting and guiding the writer during the research. His deepest gratitude goes to his parents and all family who strongly inspire.

Furthermore, the writer also would like to express his inner thanks to the lecturers of English Literature Study Program, the students of English Literature Study Program. Last but not least, a wise-man said "take what happen as a lesson". As human being, the writer completely realizes that his research proposal still quite needs many corrections. The writer apologizes for all mistakes he has made in writing and presenting items. All constructive comments and suggestions are welcomed to straighten up the quality of this research. Hopefully, this research can be a benefit for the writer and English Language Learning.

TABLE OF CONTENT

| | |
|--|------------|
| FORM OF APPROVAL | i |
| FORM OF RATIFICATION | ii |
| FORM OF PLAGIARISM STATEMENT | iii |
| ACKNOWLEDGEMENT | vi |
| TABLE OF CONTENT | vii |
| ABSTRACT | ix |
| | |
| CHAPTER I INTRODUCTION | 1 |
| 1.1 Background | 1 |
| 1.2 Limitation of the Problem | 2 |
| 1.3 Research Question | 3 |
| 1.4 Objective of the Research | 3 |
| | |
| CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE AND THEORETICAL FRAMEWORK | 4 |
| 2.1 Review of Related Theories | 4 |
| 2.1.1 Errors | 4 |
| 2.1.2 Error Analysis | 5 |
| 2.1.3 Omission Errors | 6 |
| 2.1.4 Addition Errors | 6 |
| 2.1.5 Misformation Errors | 7 |
| 2.1.6 Misordering Errors | 7 |
| 2.2 Previous Studies | 7 |
| 2.3 Theoretical Framework | 9 |
| | |
| CHAPTER III RESEARCH METHOD | 10 |
| 3.1 Research Approach | 10 |
| 3.2 Data and Source of Data | 10 |
| 3.3 Technique of Collecting Data | 10 |
| 3.4 Technique of Analysing Data | 11 |

CHAPTER IV DATA ANALYSIS12
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION48
 5.1 Conclusion.....48
 5.2 Suggestion.....49
REFERENCES50
APPENDICES51



ABSTRACT

In performing translation one should have enough knowledge about the important aspects from both source language and target language. However, there are still many difficulties appear while doing translation. Those difficulties lead the students make errors while writing their translation in English. Frequent errors such as omission, addition error, misformation, & misordering of words make the information not delivered well. This phenomenon makes the researcher wants to identify and classify the Omission and Addition Errors found in the data source. By this research the researcher aimed to find out the types of errors made by students in translating Indonesian Text into English based on Surface Strategy Taxonomy as well as to find out the proportions (frequency and percentage) of errors committed by the students. The researcher use the theory of Surface Strategy Taxonomy that is introduced by Heidi Dulay et. Al. The result of the research shows that there are 29 (21.64%) errors of omission, 21 (15.67%) errors of addition, 77 (57.46%) errors of misformation, 9 (6.72%) errors of misordering from the translation of Indonesian text into English by the students of second, third, fourth semester academic year 2021/2022. Misformation errors have the biggest number of errors.

Keywords : Omission, Addition Errors, Surface Strategy Taxonomy, Error Analysis

